

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-AR73.5

Datum: 8. oktobar 2009.

Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Theodor Meron, predsjedavajući
sudija Mehmet Güney
sudija Fausto Pocar
sudija Liu Daqun
sudija Andréia Vaz

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 8. oktobra 2009.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

NALOG PO ZAHTJEVU ZA PRODUŽENJE ROKA

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Prijevod

OVO ŽALBENO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI po "Zahtjevu za produženje roka" (dalje u tekstu: Zahtjev) koji je 8. oktobra 2009. godine podnio Radovan Karadžić (dalje u tekstu: Karadžić) i u kojem Karadžić traži produženje roka do 12. oktobra 2009. godine da podnese svoju repliku na "Odgovor tužilaštva na Karadžićevu žalbu na Odluku o početku suđenja" (dalje u tekstu: Odgovor), koji je podnjet 5. oktobra 2009. godine;

IMAJUĆI U VIDU da u slučaju odobrene interlokutorne žalbe žalilac za podnošenje replike ima četiri dana od dana podnošenja odgovora,¹ te da je stoga rok za podnošenje Karadžićeve replike 9. oktobar 2009. godine;

NADALJE IMAJUĆI U VIDU da "Žalbeno vijeće ili predžalbeni sudija mogu [...] promijeniti bilo koji rok predviđen ovim Uputstvom";²

UZIMAJUĆI U OBZIR da Karadžić tvrdi da mu je Odgovor uručen tek 6. oktobra 2009. godine, na dan kada se on pripremao za "pretpretresnu konferenciju u svom predmetu"³ i prisustvovao toj konferenciji i da stoga nije mogao da počne rad na replici do 7. oktobra 2009. godine;⁴

UTVRDIVŠI da je u konkretnim okolnostima Karadžić iznio valjane razloge za produženje roka za podnošenje svoje replike do ponedjeljka, 12. oktobra 2009. godine;

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA

NALAŽE Karadžiću da svoju repliku podnese najkasnije do 12. oktobra 2009. godine.

¹ "Uputstvo o postupku podnošenja pismenih podnesaka u žalbenom postupku pred Međunarodnim sudom, IT/155 Rev. 3, 16. septembar 2005. godine (dalje u tekstu: Uputstvo), par. 11.

² Id., par. 19.

³ Zahtjev, par. 3.

⁴ Id., par. 4.

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom jeziku.

/potpis na originalu/
sudija Theodor Meron
predsjedavajući sudija

Dana 8. oktobra 2009.

[pečat Međunarodnog suda]